

[Aprender a contar]

→ **Classificação:**

História de vida (caso)

→ **Assunto:** A informante não frequentou a escola por viver longe da mesma, mas conseguiu sozinha aprender os números e a fazer contas sem qualquer ensinamento.

→ **Palavras-chave:** analfabeta, aprender, Beja, contar, costurar, fita métrica, Guadiana, números

→ **Região:**

- **Região:** Sul
- **Sub-região:** Baixo Alentejo
- **Distrito:** Beja
- **Concelho:** Beja
- **Freguesia:** Salvada

→ **Contador:**

- **Nome:** Mariana dos Santos Pacheco (Mariana Bicho)
- **Data de nascimento:** 1938
- **Residência:**

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Outubro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Realização:** José Barbieri para projecto MEMORIAMEDIA
- **Produção:** MEMORIAIMATERIAL cooperativa cultural CRL
- **Local de filmagem:** Junta de Freguesia de Salvada.
- **Duração do vídeo:** 00:02:20
- **Apoios:** Direcção Geral do Livro e das Bibliotecas/MC.
- **Parcerias:** Colaboração com a Biblioteca Municipal de Beja.

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Maio de 2011
- **Palavras:** 354

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Maio de 2011
- **Palavras:** 351

[Aprender a contar]

«Nesse tempo. Nesse tempo aprendia-se a fazer tudo.

Eu na^{'(1)} sei fazer o me^{'(2)} nome! Mas vou-lhe contar aqui uma história. Aprendi a fazer toda a roupa da minha família, da minha casa: eu fazia. E o me' pai queria as bainhas daqui das calças, esta largura, vinte centímetros. E eu tinha uma fita, 'tá⁽³⁾ a ouvindo? [Risos]. Tinha uma fita, custou-me vinte e cinco tostões⁽⁴⁾. Vinte e cinco tostões! Uma fita métrica com, pronto, metro e meio. E eu sei ler os números em todo o lado, que as pessoas admiram-me: “*mas como é que ela na' sabe ler e sabe ler que as coisas custam?!*” Eu sei ler os números, sei tudo: sei balanças, sei tudo.

Aprendi os números por a fita métrica! As pessoas: – “*mas como é que ela aprendeu?* – Se eu não nunca ia à escola – “*como é que ela aprendeu os números?*” – Ah! E contar? Pode haver quem me ganhe, mas em contar eu fazia a conta da regra de três que na'... Que três dá certo, nove dá certo, quinze dá certo, vinte e tal dá certo. Ah! Sempre resto zero! [Risos]. Esta conta sem ninguém me ensinar. Ninguém me ensinou! Mas eu fazia assim! O meu irmão fazia os proble[mas], os coiso pra... Da escola! Os ditados!

– “*Mariana, escuta lá...*

– *Atão?*

– *Tantas laranjas a dividir por tanta...*

– *Olha, dá tantas a cada uma!*”

[Risos]. Diga lá, isto nasce com a gente. Ê^{'(5)} sou assim. E tinha um irmão, já há vinte e dois anos que morreu, que dizia assim: “– *Aquela minha irmã Mariana, na' há palavras! Se ela tivesse ido à escola, ela tinha uma cabeça, dava uma professora de Matemática, que na' havia palavras!*” – Atão, mas nunca fui à escola! Porquê? Tinha um porquê. Tudo tem um porquê na nossa vida. O me' pai era moleiro, eu fui criada no rio Guadiana, ora, uma moça sozinha na' podia vir à escola. Do rio Guadiana. Ficávamos muito longe das povoações e eu na' podia vir à escola. Nunca aprendi a ler.»

Mariana Bicho, Beja, Outubro de 2010

Glossário:

- (1) **Na'** – não (houve supressão da acentuação e do *o* para reproduzir a pronúncia).
- (2) **Me'** – meu (houve supressão do *u* para reprodução de pronúncia, uso coloquial).
- (3) **'Tá** – está (pronúncia popular do verbo “estar”, uso informal).
- (4) **Tostões** – plural de tostão – antiga moeda portuguesa (equivalente a 100 réis ou de 10 centavos).
- (5) **Ê'** – eu (houve acentuação do *e* e supressão do *u* para manter a pronúncia)

Referências bibliográficas e recursos online utilizados no glossário:

<http://aulete.uol.com.br>; <http://www.ciberduvidas.com>; <http://www.infopedia.pt>; <http://www.priberam.pt>